

## Un voto más

Llega a mis manos un libro titulado «Problemas sociales de Castilla», que obtuvo premio en concurso recientemente celebrado en Palencia. Su autor, don D. Octaviano de la Serna, no debe ser juzgado por la obra —ningún revolucionario demoleedor. El modo que tiene de plantear los temas y de resolverlos, acusa un temperamento reposado, ecuaníme y un tanto propenso al eclecticismo.

Pues bien, persona de tal calidad mental estampó afirmaciones como estas que me complazco en reproducir.

«Este caso insólito de óptima de brazos en nuestra comarca, cuando está por cultivar una parte de sus tierras, descaída la colonización interior, tolerando todavía la existencia del odioso latifundio, es una grave responsabilidad moral del Poder público».

«Castilla está triste, desolada y pobre, pero la máxima culpa de su desgracia la tienen sus hijos, que desde la Edad media vienen sin cesar y sin cansarse talando bosques, roturando montes, destruyendo la mejor parte del gran inventario económico social que nos legaron los romanos».

«Venite mil minas inactivas en España. Esto no puede continuar así. Si los propietarios de ellas necesitan dinero para principiar sus explotaciones, el Estado debe concertarse con ellos y facilitarles el dinero que necesitan, a cambio, naturalmente, de una participación en los beneficios. Y lo mismo deben hacer los particulares capitalistas. Y si los propietarios de esas minas no hicieran proposiciones en ese sentido o rechazasen las que en razón les hicieran los particulares o el Estado, podrían ser expropiados de ellas, mediante una indemnización adecuada».

«La reforma agraria se impone, no solamente por beneficiar al proletariado, que hoy lo necesita, sino porque se ha demostrado que la difusión de la posesión de la propiedad es el mejor dique contra los movimientos revolucionarios».

«He aquí, pues, un nuevo dictamen en pro de la función social de la propiedad. Las aseveraciones del señor La Serna, iluminadas con razonamientos cuerdos y con estadísticas curiosas, vienen a robustecer la tesis hoy más característica en la sociología de muchos católicos, a saber: que Dios dió al hombre los bienes terrenales para que los aprovechase, no con arreglo a sus posibilidades o caprichos, sino con sujeción a la naturaleza de los bienes mismos; que nadie tiene derecho a tener su patrimonio improductivo; que quien no quiera, no sepa o no pueda hacer de él la explotación adecuada, debe ser expropiado, mediante la indemnización justa, para que voluntades más firmes y manos más hábiles logren los frutos que la tierra pueda dar y que la sociedad necesita; y que no hay contra las revoluciones, en su implantación comparable a la de difundir la propiedad individual entre el mayor número posible de hombres».

Pues a esto que es tan humano, tan ajustado a la naturaleza de las cosas, tan caritativo y tan previsor es a lo que han dado en llamar *bolcheviquismo cristiano, socialismo católico* y cosas semejantes algunos espíritus berroqueños que, a las vuetas de simuladas preocupaciones religiosas, filosóficas y jurídicas, no buscan otra cosa sino mantener el egoísmo autoritario de los rentistas holgazanes.

«Que sean muchísimos los propietarios», proponía León XIII para calmar la fiebre de los tiempos presentes. Eso y no otra cosa es lo que, en resumen, buscamos los defensores de la función social de la propiedad. El concepto es tan claro que quien se empeñe en confundir con el comunismo o con el socialismo, ni siquiera tiene la atenuante de equivocarse de buena fe.

ANGEL OSSORIO.

## Un hombre muerto por el tren... y va una

Va una, desde que nosotros anunciamos que tenía que ocurrir, forzosamente.

No podía ser de otro modo. La aglomeración que los domingos se produce en los trenes del vasco-navarro ha de ser causa, si no se remedia de algún modo, de mayo res desgracias.

Ayer y cuando ya uno de los trenes llegaba a la estación de Vitoria-Ciudad, el joven José Martínez de Marigorta, hijo del jefe de la guardia nocturna, que venía en el estribo de uno de los coches y en el lado opuesto al andén fué destrozado, muriendo instantáneamente.

De modo cierto no se sabe cómo ocurrió la desgracia; pero fácil es suponerlo.

El infortunado joven, que traía billete de ida y vuelta, según se vió al registrar sus ropas, cuando el cadáver se recogió, no podría ocupar asiento, y confiando en su destreza vino en el estribo.

Debíó intentar apearse antes de que parase el tren, y bien porque éste llevase demasiada velocidad, todavía, o porque al pisar en el suelo cayese hacia dentro, Marigorta fué alcanzado, pasándole las ruedas por encima, partiéndole la pierna derecha por el muslo cerca del tronco y el brazo del mismo lado.

La pierna quedó a unos tres metros de distancia, del resto del cuerpo, y el brazo prendido solamente por unos débiles trozos de piel.

El público del coche en que venía el joven presenció la escena horrible, impresionándose como es de suponer.

Los viajeros se arremolinaron ante los despojos del desgraciado, que debíó morir instantáneamente y se avisó al Juzgado, presentándose a los pocos instantes con el médico forense señor Brizuela.

Procedióse al levantamiento del cadáver, siendo conducido al depósito donde hoy se le ha practicado la autopsia.

También se presentaron en el lugar del suceso personas de la familia del muerto, desarrollándose la escena consiguiente.

José M. de Marigorta, como decimos antes, es hijo de don Manuel, subjefe de serenos; tenía 17 años de edad.

Acompañamos en su dolor a la apenada familia.

## EL ESCANDALAZO DE ANOCHE

### La cola de un mitin jaimista. - Provocación incalificable. - En plena calle de Dato, pistola en mano. - Botellazos. - Bofetadas. - Forasteros amenazadores. - El gobernador, sólo, se impone a todos. - 27 individuos a la Carcel. - Pistolas, puñales y una escopeta. - Nombres de los detenidos

La sangre joven, calentada por el vino y las doctrinas partidistas, pudieron ser causa, anoche, de acontecimientos luctuosos en nuestra pacífica ciudad.

Los que fuimos testigos presenciales de los hechos que se desarrollaron en la calle de Dato frente al Café Moderno y Hotel Quintanilla tenemos que reconocer y aplaudir que la cordura de los vitorianos evitase que la fecha 2 de Septiembre de 1923 quedase en la historia de este pueblo marcada como página sangrienta.

Unos individuos que ocupaban un autocamión, en que se leía «Orduña-Bilbao» y que procedían de la invicta villa, que habían asistido a la bendición de una bandera en Haro y después a un mitin jaimista, según se nos dijo, promovieron un tumulto sin precedentes.

Ya, por la mañana pasaron, el autocamión de la juega y algún otro, por Vitoria, ostentando banderas en que se leía: «Viva Jaime III y «El régimen está por los suelos». Pasaron de largo y por esto, sin duda, las autoridades no se dieron cuenta de esta provocación.

Los ocupantes de los autos lucían boina encarnada y su entusiasmo mañanero no pasó de algún que otro grito y de gesticulaciones y movimientos de brazos nada correctos.

Hicieron alto en Vitoria los de la boina roja, no sin arrojar una botella desde el auto, que estuvo a punto de herir a una persona que transitaba por la calle de Dato.

Los que a aquella hora ocupaban las aceras de los Cafés protestaron de la salvajada y los del auto descendieron de él dirigiéndose al Moderno en actitud *fachendosa*, que fué el principio de la algarada. Los parroquianos más pacíficos se indignaron justamente ante la provocación de los forasteros, que parecía acababan de conquistarnos.

Ante las protestas de los señores que con palabras, primero, y en actitud airada, después, exteriorizaban su asombro, los alborotadores jaimistas sacaron a relucir pistolas y armas blancas, produciendo la natural confusión y alarma en el interior del Café.

La coincidencia del desgraciado suceso del vasconavarro fué motivo de que la fuerza pública se hubiera concentrado a fin de dominar el tumulto que se produjo a la llegada de los trenes y especialmente el que ocasionó la muerte del joven Marigorta.

El gobernador, sólo

El señor Sahagún, que llegaba, al Moderno cuando empezó el alboroto, se confundió con la multitud y con el bastón en alto trataba de imponer orden.

Pero como los alborotadores no le conocían, sin duda, siguieron voceando y manoteando, esgrimiendo armas.

La situación era comprometida para la primera autoridad civil; pero dando pruebas de una entereza y de una energía, rayanas en la temeridad, enarbó el bastón, cogido por la contera y se hizo el vacío a su alrededor. Los *rojos* fueron, poco a poco, subiendo al autocamión que se hallaba frente a las puertas de Quintanilla y el público, que en gran cantidad se había reunido, pedía que se les obligase a bajar.

A todo esto, los perturbadores hacían demostraciones de sacar armas y proferían groseros e inexplicables insultos que aumentaban la indignación de los presentes.

Se oyó una voz de: «Vamos a por piedras» y una avalancha de gente fué corriendo hacia el Frontón. Hubo quien proponía quemar el autocamión y el señor Sahagún, contuvo a la avalancha e impidió, de momento, que los del auto bajasen.

Hubo momentos en que se creyó que los del *requeté* iban a empezar a tiros porque del grupo que formaban salieron voces de: ¡Fuego el *requeté*! al mismo tiempo que daban palmadas como si fueran éstas señal convenida.

Llegaron algunas parejas de Orden Público y cachearon a los alborotadores, pero éstos habíanse despojado de las armas, que dos o tres compañeros suyos, según dijeron algunos que lo vieron, se llevaron, escabu-

## Un hombre muerto por el tren... y va una

Va una, desde que nosotros anunciamos que tenía que ocurrir, forzosamente.

No podía ser de otro modo. La aglomeración que los domingos se produce en los trenes del vasco-navarro ha de ser causa, si no se remedia de algún modo, de mayo res desgracias.

Ayer y cuando ya uno de los trenes llegaba a la estación de Vitoria-Ciudad, el joven José Martínez de Marigorta, hijo del jefe de la guardia nocturna, que venía en el estribo de uno de los coches y en el lado opuesto al andén fué destrozado, muriendo instantáneamente.

De modo cierto no se sabe cómo ocurrió la desgracia; pero fácil es suponerlo.

El infortunado joven, que traía billete de ida y vuelta, según se vió al registrar sus ropas, cuando el cadáver se recogió, no podría ocupar asiento, y confiando en su destreza vino en el estribo.

Debíó intentar apearse antes de que parase el tren, y bien porque éste llevase demasiada velocidad, todavía, o porque al pisar en el suelo cayese hacia dentro, Marigorta fué alcanzado, pasándole las ruedas por encima, partiéndole la pierna derecha por el muslo cerca del tronco y el brazo del mismo lado.

La pierna quedó a unos tres metros de distancia, del resto del cuerpo, y el brazo prendido solamente por unos débiles trozos de piel.

El público del coche en que venía el joven presenció la escena horrible, impresionándose como es de suponer.

Los viajeros se arremolinaron ante los despojos del desgraciado, que debíó morir instantáneamente y se avisó al Juzgado, presentándose a los pocos instantes con el médico forense señor Brizuela.

Procedióse al levantamiento del cadáver, siendo conducido al depósito donde hoy se le ha practicado la autopsia.

También se presentaron en el lugar del suceso personas de la familia del muerto, desarrollándose la escena consiguiente.

José M. de Marigorta, como decimos antes, es hijo de don Manuel, subjefe de serenos; tenía 17 años de edad.

Acompañamos en su dolor a la apenada familia.

## Los de "Guipúzcoa,"

Copiamos de «El Telegrama del Rif»:

«En otras ocasiones nos hemos ocupado del excelente comportamiento del batallón de Guipúzcoa, que manda el entusiasta teniente coronel don Antonio del Castillo.

El batallón de Guipúzcoa es considerado como uno de los mejores y que más bien saben batirse por las dotes de sus jefes y las cualidades de sus soldados, razones por las que se lo disputan los jefes de columnas.

En el combate del día 22 formaba parte de la columna del coronel Salcedo, y su comportamiento fué muy brillante. Hubo un momento en que se ordenó al batallón que avanzase por delante del Tercio a ocupar una posición difícil y de mucha importancia para el resultado del combate.

La orden fué cumplimentada rápida e impetuosamente: por lo que mereció el batallón que en el mismo combate y en el momento de su mayor intensidad el coronel Salcedo le felicitase y arengase.

También se ha solicitado una recompensa colectiva para el mismo.

El coronel de este regimiento dirigió al jefe de la columna el siguiente telegrama:

«Reciba cariñosa felicitación por acertada columna sus órdenes día tan glorioso, honrándome con que fuerzas de mi regimiento hayan sido mandadas por jefe tan prestigioso.»

## Vitoria, hace veinticinco años

Se hallaba vacante una de las becas fundadas por don Esteban Sáenz de Murga y Ochoa de Zárate, la cual podían solicitar, del señor Obispo, por conducto de la Secretaría de estudios del Seminario Conciliar, antes del día 20 de Septiembre, los que se creyeran con derecho a ella.

Marchó a Santander el médico militar don Mateo Andreu, para encargarse de la dirección del tran sanitario que había de traer a los hospitales de Burgos y Vitoria los dados heridos y enfermos, repatriados de las Antillas.

## Dr. OLAVARRÍA

EX MÉDICO DEL HOSPITAL DE SAINT ANDRE DE BURDEOS :: EX AYUDANTE DEL DR. MOURE.  
Garganta. Nariz. Oído.  
Consulta diaria: de 10 a 1 por la mañana y de 4 a 6 por la tarde.  
Dato, 9, 3.ª izquierda.

## Hotel Biarritz BAÑOS

V. GAMITO ITURRALDE.

## Guartel de Sancho el Sabio

Así se denominará el que se está construyendo en la carretera de Navarra para un Cuerpo de Caballería, según dispone la siguiente Real orden:

«Excmo. Sr.: En vista del escrito de V. E. fecha 10 del mes corriente, cursando la propuesta del Comandante general de Ingenieros referente a denominación de cuarteles de Caballería de Palencia y Vitoria y el de la Compañía Automovilista de la sexta Comandancia de tropas de Intendencia que se están construyendo en esa región, y teniendo en cuenta que el Rey Alfonso VIII ejerció poderosa influencia en la primera de las ciudades citadas, así como sus victorias sobre los sarracenos; que el Rey de Navarra Sancho VI, denominado el Sabio, fundó la ciudad de Vitoria, y que Santa Teresa es la Patrona del Cuerpo de Intendencia, el Rey (q. D. g.) ha tenido a bien resolver se denomine «Cuartel de Alfonso VIII» el que se está construyendo en Palencia; «Cuartel de Sancho el Sabio», el de Caballería en construcción en Vitoria, y «Cuartel de Santa Teresa», el que también se construye en la última plaza citada para la Compañía Automovilista de la sexta Comandancia de tropas de Intendencia.

De real orden: digo a V. E. para su conocimiento y demás efectos. Dios guarde a V. E. muchos años. Madrid 31 de agosto de 1923. — *Aizpuru*

Señor Capitán general de la sexta región.»

En esta soberana disposición se ordena que el que se construye para la Compañía Automovilista se denominará «Cuartel de Santa Teresa».

## Joyería Belárroa

La casa más surtida en aderejos y pulseras de pedida  
Dato 34 Teléfono 871

## Nombramientos eclesiásticos

El señor Obispo se ha servido hacer los siguientes:  
Arcipreste interino de Orduña a don Euladío Herrero y Eguiluz.  
Capitán del Manicomio de Zaldivar a don Ramón Vidal y Rodríguez.  
Organista de Santa María, de la guardia a don Eduardo Isasmendi y Aguirre.

## De enseñanza nacional

Escuelas y Maestros  
Se dispone cesen en el cargo de maestra sustituta de la escuela de Cañadilla (Granada), doña Carmen Cuervo y se nombra en su lugar a doña Asunción Ortiz Alcántara.

Se admite la renuncia presentada por don Miguel Ibañez González del cargo de maestro sustituto de la escuela de Forniche Bajo (Teruel).

Han sido nombrados maestros sustitutos: don Gumersindo López de la escuela de San Julián de Arbás (Oviedo); don Dionisio Guerrero de la de Santo de la de Palacio de Fontecha (León); don Teodoro Domingo de la de Piedrabuena de Juarros (Burgos); don Donato Pedro Casado de la de Valdesamario (León); don don J. Elena Lamberti de la de Lapuente de la de Litago (Zaragoza); doña María Presentación López de la de Tribas (Lugo); doña Felisa de Julián de la de Villar de Domingo, García



La solución de la crisis

Son nombrados ministros de Hacienda, Fomento y Trabajo los señores Suárez Inclán, Portela y Armiñan, respectivamente.-Una gran tormenta en Madrid

Nuevo Teatro

Nunca hemos oído en Vitoria la canción española de «El niño judío» tan preciosa...

Hoja Oficial

El ministro de la Gobernación dice al Gobernador civil: «Participo a V. S. haberse resuelto la crisis quedando el Gobierno constituido...

Platería y Relojería de Rogelio Pérez

Últimas novedades en artículos de bisutería de todas clases, así como también artículos en plata y oro...

SUCESOS

Incendio Se declaró, a las tres de la tarde de ayer un incendio en la chimenea del piso 1.º de la casa número 7 de la calle del Arca...

Por escándalo Por promover escándalo en el Teatro y desobedecer a un empleado fué conducido a la Inspección y multado un individuo que trabaja en esta ciudad...

Rindiendo el arma Amador Ruiz Lóizaga se sintió cinegético y fué al Campillo, jurisdicción de Navaridas...

Buenas explicaciones. Manuel Sojo, del pueblo de Saracho, estaba resentido con su convectivo Julián Quintana Quintana...

Hondas raíces tenían... Severiano Aguillo y Julio San Pedro, fueron denunciados al alcalde de La Guardia por una pareja de la Guardia civil...

El papel de fumar español está a la venta en todos los estancos.

Nikola

El papel de fumar español está a la venta en todos los estancos. Librito doblado 15 céntos. Estuche rectangular 15 ¢. Mazo de 500 hojas 90 ¢.

Doctor Parra Solache

Ex ayudante de clínicas nacionales y extranjeras. Consulta diaria para enfermedades de los ojos...

ROYAL

Máquinas de Escribir Campeón de Europa. Depósito y delegación para Alava OZAETA. Teléfono 399-VITORIA.

INTERESA AL CLERO Los vinos litúrgicos, únicos de absoluta garantía, elaborados por los RR. PP. Cistercienses...

Machiembrados Importador de maderas de Suecia, Francia y América. RAFAEL RETANA. Nueva Dentro 71.

Doctor Tomé Ortiz de las Clínicas de Madrid, Barcelona y París. ESPECIALISTA EN PARTOS, MATRIZ Y GENITO-URINARIOS.

Notas militares Orden de la plaza. Parada, Cuenca. Jefe de día, coronel de Alfonso XIII don Enrique de Colosa.

CLASICO Presentado en elegantísimo estuche inglés, es el papel de fumar de moda. Pruébelo y compare calidad.

Pelliculerías Teatro Circo. Un buen programa y un entradón por la tarde fueron la resultante de las sesiones cinematográficas de ayer.

A. GÓMEZ SANZ Especialista en enfermedades de matriz, embarazo, partos. Ex ayudante diplomado de la Maternidad de Madrid.

Banco de Bilbao Fundado en 1857. Capital social Pesetas 100.000.000. desembolsado 60.000.000. Reservas 63.000.000.

MADRID POR TELÉFONO

La framitación de la crisis. El presidente realiza gestiones para solucionarla. Al recibir a los periodistas al mediodía de ayer el marqués de Alhucemas...

Alba, vencedor Como se ve el señor Alba ha conseguido que entre otro amigo suyo en la nueva combinación que es el señor Armiñan...

El presidente en Palacio El marqués de Alhucemas, fué a Palacio a las doce y media del mediodía de ayer...

El Rey a la Granja A las tres y media de la tarde de ayer marchó don Alfonso a la Granja, con objeto de pasar el día...

Dice Almodóvar El ministro de la Gobernación al recibir a los periodistas les manifestó que las noticias de todas partes...

Los padres de los soldados de cuota Esta mañana se entrevistaron con el ministro de la Guerra una representación de los padres de soldados...

Misa de sufragio En el patio del cuartel de la Montaña se ha celebrado una misa en sufragio del alma del suboficial de ingenieros...

Llegada de Portela En el exprés de esta mañana llegó de Barcelona el gobernador civil de dicha capital señor Portela...

Los periodistas no conceden importancia a las dificultades del señor Chapaprieta. Los representantes de la Prensa, cuando les enteró el subsecretario...

Conferenciando A las once celebró una conferencia con el ministro de Estado el Presidente del Consejo...

El Marqués de Perales A las doce menos cuarto, llegó a Palacio el Marqués de Perales, con objeto de asistir al acto de la jura en calidad de palatino.

El Marqués en cuanto se enteró de esto, montó en su automóvil, dirigiéndose a su domicilio.

El marqués de Alhucemas vence las dificultades

A las doce y media llegó a Palacio el jefe del Gobierno, siendo abordado por los periodistas a los que dijo que a la salida les daría el completo, adelantándose que las dificultades habían desaparecido.

Alba, vencedor Como se ve el señor Alba ha conseguido que entre otro amigo suyo en la nueva combinación que es el señor Armiñan...

El presidente en Palacio El marqués de Alhucemas, fué a Palacio a las doce y media del mediodía de ayer...

El Rey a la Granja A las tres y media de la tarde de ayer marchó don Alfonso a la Granja, con objeto de pasar el día...

Dice Almodóvar El ministro de la Gobernación al recibir a los periodistas les manifestó que las noticias de todas partes...

Los padres de los soldados de cuota Esta mañana se entrevistaron con el ministro de la Guerra una representación de los padres de soldados...

Misa de sufragio En el patio del cuartel de la Montaña se ha celebrado una misa en sufragio del alma del suboficial de ingenieros...

Llegada de Portela En el exprés de esta mañana llegó de Barcelona el gobernador civil de dicha capital señor Portela...

Los periodistas no conceden importancia a las dificultades del señor Chapaprieta. Los representantes de la Prensa, cuando les enteró el subsecretario...

Conferenciando A las once celebró una conferencia con el ministro de Estado el Presidente del Consejo...

El Marqués de Perales A las doce menos cuarto, llegó a Palacio el Marqués de Perales, con objeto de asistir al acto de la jura en calidad de palatino.

El Marqués en cuanto se enteró de esto, montó en su automóvil, dirigiéndose a su domicilio.

de Pedriatía, siendo el acto presidido por el Capitán general de la Región, señor Maltó, que ostentaba la representación del Rey.

El doctor don Manuel Vargas pronunció un elocuente discurso variando acerca de la mortalidad en España.

Elogió a la clase médica y dijo que cuando vuelva a ser poder creará un ministerio de Sanidad.

El acto terminó dando el general Maltó por inaugurado el Congreso de Pedriatía.

MELILLA POR TELEFONO

Por qué han detenido al moro «El Gato» La detención del famoso moro «El Gato» fué hecha porque formaba parte de un complot para asesinar al moro amigo de España Abd-e Kader.

SANTANDER POR TELEFONO

En honor de un poeta A petición de varias damas de la aristocracia se celebró ayer una velada en el Ateneo en honor del poeta Andrés Blanco...

Muerta por el tren Un tren de la línea del Norte atropelló ayer a una niña de 9 años, llamada María Sánchez...

Otro muerto A las diez de la noche y a consecuencia de su estado de embriaguez se cayó por un terraplén el anciano de 69 años Manuel Martínez...

ULTIMA HORA POR TELEFONO

Los señores conde de López Muñoz y Salvatella, rectifican una información de «El Liberal».

Al recibir esta mañana a los periodistas el ministro de Gracia y Justicia conde de López Muñoz...

En Madrid cae un fuerte aguacero inundando varias casas y causando varias averías en los tranvías.

SAN SEBASTIÁN POR TELEFONO

Inauguración de un Congreso Con gran brillantez se celebró ayer la inauguración del Congreso

pisos, habiendo tenido que salir los vecinos por las ventanas y balcones.

En un tranvía de la Ciudad Lineal, se produjo un incendio, habiendo cesado por tal motivo la circulación mucho tiempo.

Los bombros trabajaron sin cesar acudiendo a todos los sitios donde era requerido su auxilio.

Villanueva deshace la última solución que se había dado a la crisis. A pesar de que anteriormente decimos que la crisis había quedado solucionada...

Parece ser que al enterarse el ministro de Estado de la actitud en que se hallaba colocado el señor Villanueva respecto de él...

En vista de la resuelta actitud del ministro de Hacienda saliente, el Presidente volvió a conferenciar con el señor Alba...

Esta noche a las ocho irá el Presidente a Palacio a someter a la firma del Rey los nombramientos y a la vez para fijar a que hora han de jurar mañana los ministros.

De no surgir nuevas complicaciones mañana por la noche regresará el Monarca a San Sebastián.

BILBAO POR TELEFONO

Hallazgo de una bomba Esta mañana unos pescadores han descubierto una bomba que estaba ocada en el puente del Arenal.

A Mesoneros Romanos le aceptan la dimisión. Como de costumbre recibió esta mañana a los periodistas el gobernador civil señor Mesoneros Romanos...

Se le ofreció para cuanto pudiese ser útil en su domicilio en Madrid.

Leyes Penales de España

por Medina y Marañón. Novísima edición con derbolamiento sumario. Leyes civiles en prensa. Leyes administrativas en preparación.

Se ruega el encargo para poderlas servir con puntualidad. Enciclopedia Jurídica, acaba de publicarse. Diccionario de Loubilla y Bepíndez.

Los niños de pecho en verano es la estación en que se pone a prueba su existencia. Los que se crían con GLAXO (que es la mejor leche de vaca apropiada al estómago humano) nada tienen que temer...



De sociedad

Calendario
Martes.—De feria.—Rito simple.—
Color verde.—Empezará la novena del
Dulce Nombre de María.

Los que viajan
M.iron ayer a tomar las aguas al
de Alzola, don Pablo Erberina y
balneario, don José Ochoa y Fernández de
Retana, don Luis Retana, don Antonio
Bonilla y don Mauro Ezquerro.

Enfermo
Mejorado de su dolencia sale a la
calle el interventor del Banco de España
don Carlos González lo que celebramos.

SERVICIO A DOMICILIO
DE LOS RENOMBRADOS
VINOS TINTOS Y BLANCOS
de Federico Paternina (S. A.)

De música

El concierto de mañana
Programa de las obras que interpre-
tará de siete y media a nueve en la
Florida, la banda de música del regimiento
de Infantería de Guipúzcoa.

Pérdida

de un reloj de pulsera de señora, extraviado
entre las calles de Santiago,
Oriente, Postas y Dato. La persona que
lo haya encontrado puede entregarlo en
esta administración y se le gratificará.

Acordeonista

Se ofrece para fiestas de pueblo, bodas,
etc. Los avisos se mandarán con
cinco días de anticipación.

HERNIADOS (quebrados)

Interesa saber: Que el reputado y peritísimo ortopedista de Barcelona, con nombre oficialmente registrado
señor Torrent, estará en VITORIA, y en el Hotel Quintanilla, únicamente el viernes, día 7 de Septiembre...

Peligra vuestra salud. Ojo en no ser engañados

Se impone la necesidad de advertencia: Para evitar perjudiciales equivocaciones debe saberse siempre que esta reputada casa...

Banco de Vitoria

Su situación en 31 de Agosto 1923

Table with columns: Activos, Pasivos. Items include Caja y Banco de España, Monedas y billetes extranjeros, Efectos de Comercio, etc.

Cartera
Efectos de Comercio hasta 90 días, Efectos de Comercio hasta mayor plazo, Títulos: Fondos públicos, Otros valores.

Creditos
Deudores con garantía prendaria, Deudores varios a la vista, Deudores a plazos, Deudores en moneda extranjera.

Valor Nominal
Depósitos: 87.895.136,33

Pasivo
Capital: 6.000.000, Fondo de reserva: 1.270.000, Acreedores a la vista, etc.

Casa de Saldos

Table with columns: VICHY, BATISTA, CRESPON, MARROCAÍN, CABARDINA, LANILLA VESTIDOS, TELA LAVADA.

Jabón Chimbo

El mejor de todos los jabones por los componentes de su fabricación y su esmerada elaboración.

OPTICA MEDICA

La dirección del oculista de esta ciudad doctor Parra Solache. Ejecución rápida y exacta de las fórmulas de los Médicos-Oculistas.

DE LA PROVINCIA

NANCLARES DE LA OCA

Instalación de la luz eléctrica
Se está llevando a cabo la instalación de la luz eléctrica en esta villa, convirtiéndose así en feliz realidad lo que antes no dejaba de ser sino un mero sueño.

Los labradores
Los labradores han estado estos dos meses pasados ocupadísimos recogiendo con sudor y trabajo, el fruto de sus sudores y trabajos que ha sido muy abundante lo cual ha sido causa de que durante estos meses no se haya efectuado la instalación de la luz eléctrica.

La tempestad del viernes

En la tempestad ocurrida en la noche del viernes 31 de Agosto, se produjo una fuerte descarga eléctrica, que cayó sobre un poste de la luz eléctrica de la línea de Puente-larrá a Vitoria, incendiándolo.

Otra noticia
La máquina trilladora que poseen algunos labradores de esta localidad ha sido trasladada al pueblo de Archavaleta para ayudar en las faenas a un labrador de dicho pueblo que aun tiene por trillar unas 400 fanegas de trigo.

Apertura de la caza de la perdiz
Con motivo de abrirse la caza de la perdiz el día 1.º de Septiembre, llegaron procedentes de diversos pueblos guipuzcoanos varias cuadrillas de cazadores, con objeto de perseguir a este género de caza, que este año abunda bastante.

Gaceticillas

En irregularidades de la menstruación, nutrición defectuosa y de bilidad, la Bioforina Cárcamo da resultados magníficos. Tónico reconstruyente de primer orden.

Callos

Las terribles molestias de los pies desaparecen completamente usando solo tres días al patentado

UNGUENTO MAGICO

No falla en un solo caso. Pregunte a cuantos lo han usado y oírán usted maravillas. Pídalo en farmacias y droguerías. 1.50. Por correo 2 pesetas. Farmacia Puerto Plaza de San Ildefonso, 4, Madrid.

Postales de París

El proyecto de exponer en los puertos de América del Sur, América Central, México y las Antillas las muestras de los más bellos productos franceses, ha sido bien acogido en los medios comerciales e industriales.

SOCIEDAD DE AUTOMOVILES "LA UNION"
Servicio directo, en automóvil entre Vitoria y Bilbao SALIDAS DE VITORIA:

Se vende
automóvil inglés, tres asientos. Casti-lla 17. Teléfono 198.

Movimiento de población

Según datos de la Sección provincial de Estadística, procedentes de los Registros civiles, el movimiento natural de la población de esta provincia durante el mes de Julio último fué el siguiente:

Población calculada, 99 426 habitantes. Nacimientos, varones 125; hembras, 127; total 252. Legales 244; ilegales 5; expositos 3. Muertos, varones 5; hembras 6; total 11. Legales 11. Natalidad por 1 000 habitantes 2,53; matrimonios 36; nupcialidad por 1.000 habitantes 0,36; mortalidad por 1 000 habitantes 1,56.

Chalet se vende o se arrienda en Vitoria. Calle los Herrán, número 9. «Villa San José». Darán informes en el mismo, R. Arriete.

Se desea colocación
viuda, para acompañar señora, señorita o niños mayores. Informes en esta Administración.

Joven con cinco años de práctica en Ultramarinos y Contabilidad desea colocación, pocas pretensiones; para informes dirigirse a Leopoldo Andrés.—Santo Domingo de la Calzada.

Se vende
maquinaria en buen uso para la industria de la madera. Informarán, en esta administración.

«San Roque», Jerez Quinado
Gran aperitivo, tónico reconstituyente. Tomado con Soda es el mejor aperitivo refrescante.

Pérdida
de una pulsera de oro de niña con una medalla. Se gratificará en Florida, 1 1.

Aviso al público

Se venden 200 000 kilos de patata blanca de Santo Domingo a 35 céntimos los 2 kilos. Desde 100 kilos en adelante a 16 céntimos. Servicio a domicilio.

Casa Ibarra
Grandes almacenes de confección para caballeros y niños. Sección especial para la medida.—Plaza Nueva, 29 y Plaza de la Virgen Blanca, 9.—Precio fijo.—Ventas al contado.—Deposito exclusivo para la plaza de los verdaderos y acreditados impermeables ingleses marcas «El Gallo».

La Tostadora
Vinos e hijos de Ponciano Abad.—Grandes tostadores de café, movidos por electricidad. Café tostado y natural. Tuerto diario Nuevo despacho y almacenes, Florida, 45) esquina Rioja) Vitoria.

PRECIO DEL BILLETE a Bilbao, 6 pesetas
El servicio que sale de Vitoria por la mañana y de Bilbao por la tarde, pasan por Ochandiano; y el que sale de Vitoria por la tarde y el de Bilbao a la mañana, pasa por Urdabai.

Opticos especialistas LARRAMENDI HERMANOS.—Calle Dato 9, Vitoria.—Talleres mecánicos movidos eléctricamente.

Se vende
Hispano-Suiza 2430, con bandejas nuevas, capaz de quince asientos, en condiciones inmejorables. Herenchun Hermanos—Vitoria.

El embarrancamiento del acorazado «España»

El acorazado «España», que embarrancó en el cabo Tres Forcas, fué botado en El Ferrol, el año 1912 actuando de madrina Su Majestad la Reina Victoria. Sensus características: 15.700 toneladas de desplazamiento, 139 90 metros de eslora, 24 de manga y 12 74 de puntal, calando 7 77 metros.

Se vende

un solar con fachada, en la calle de Santiago número 2 y 4.

Sarna
Antisárbico MARI
El único que la cura sin baño.
VENDESE EN TODAS las FARMACIAS

Academia

Dirigida por el Ingeniero de Montes don Tomás Belarrao. Preparación para ingreso en las Escuelas de Ingenieros civiles y navales, Academias militares, Catastro y de las asignaturas de Geometría Descriptiva, Cálculo Infinitesimal e Integral, Mecánica, Racional y Aplicada y Topografía Electrolética.

ALMACEN DE CALZADO DE MAXIMINO PEREZ (SUCESOR DE ESTIBALEZ)

La casa que más modelos presenta —: Mis artículos poseen TRES cualidades excelentes —: SOLIDEZ, ELEGANCIA, ECONOMÍA —: No hacer compra alguna sin visitar esta casa

A LOS LABRADORES

TRILLADORAS ofrecemos sin competencia de la acreditada casa «LANZ» (Alemana) último modelo de año 1923, montados todos sus ejes sobre cojinetes de bolas; las ofrecemos a toda prueba y garantía disponiendo para entrega inmediata de cinco tamaños diferentes, rendimiento en diez horas de trabajo de cien a quinientos fanegas de trigo y doble aproximadamente de cebada y avena.

EXPOSICION PERMANENTE En los Garages de señores ERENCHUM Y HERMANOS

Desconfiad de las ofertas que la competencia os haga de Máquinas construidas en la casa «LANZ» bajo los nombres de «TRIUNFO CHICA» y «TRIUNFO GRANDE» tipos similares pero nunca iguales a nuestras «LANZ» número 1 y «LANZ» número 2, cuantos os ofrezcan son Máquinas anticuadas o usadas, de resultados incomparablemente inferiores a las nuestras, que son las más modernas y perfeccionadas.

Sociedad Española de Maquinaria Agrícola Marqués de Cuba, 18.—MADRID

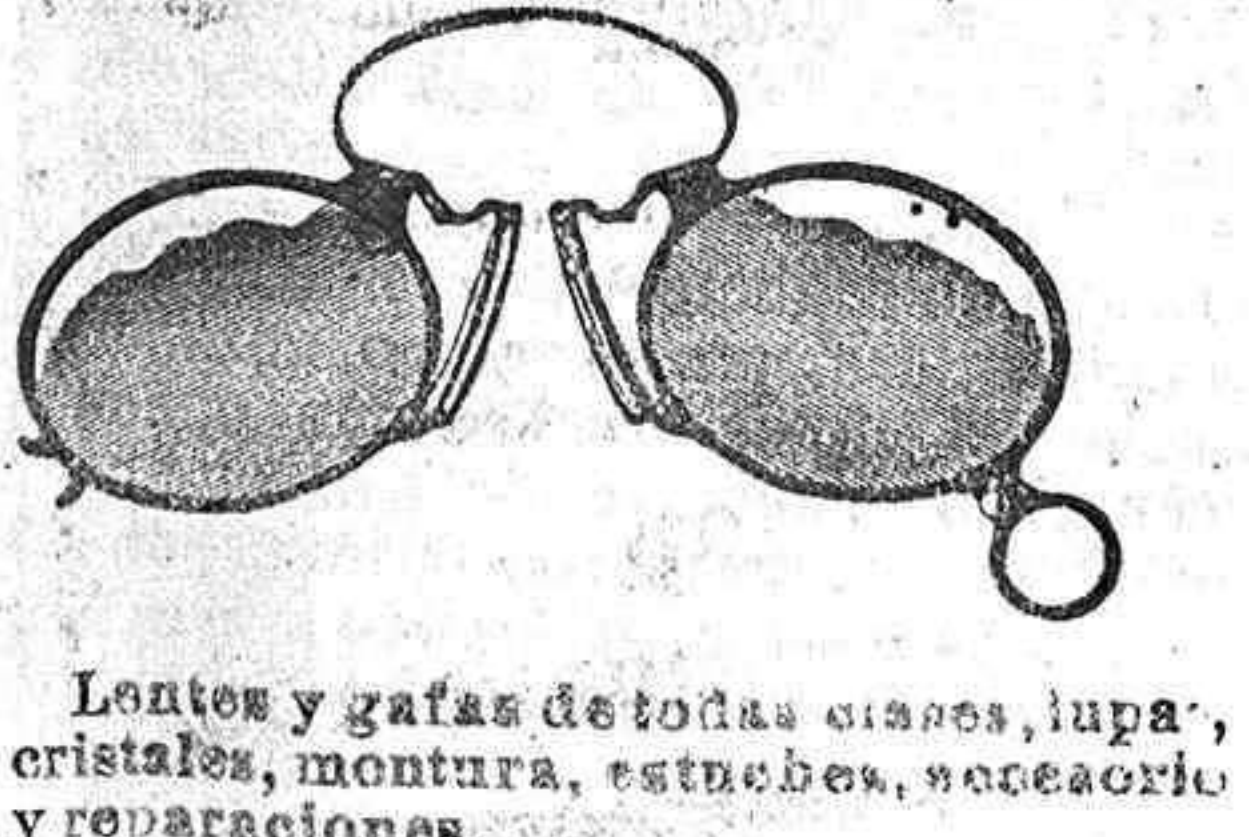
Tratamiento científico y racional de La Hernia por el método C. A. BOER

El nuevo método del señor C. A. BOER, el reputado especialista herniario de París, es el único que precure, sin molestia ninguna, aún haciendo los más pesados trabajos; un alivio inmediato, la reducción absoluta y la desaparición definitiva de las hernias por antiguas, rebeldes y voluminosas que sean.

C. A. BOER, Especialista ortopédico-Pelayo, 60 (P. Cataluña) BARCELONA

Sociedad Cooperativa de Electricidad

E Consejo de Administración de esta Sociedad, en sesión de esta fecha, ha acordado repartir a las acciones ordinarias en circulación un dividendo activo de TRES Y MEDIO POR CIENTO, libre de impuestos contra Cupón número 23, mediante presentación de las facturas correspondientes.



Se vende
Hispano-Suiza 2430, con bandejas nuevas, capaz de quince asientos, en condiciones inmejorables. Herenchun Hermanos—Vitoria.



El Congreso de Ciencias de Salamanca

Modestamente, sin pretensiones, y en la época en que los calores estivales paralizan todas las actividades...

Merecen especial mención el del ingeniero señor don José María Torrosa, sobre la estereoscopia de los objetos en movimiento...

Otro valioso trabajo es el del reputado ingeniero don Luis Sánchez Cuervo, quien hace un minucioso estudio de orientación acerca del grandioso problema de los aprovechamientos de los saltos del Duero.

Felicidades a la redacción de Ibérica, que con tanta fe constancia y entusiasmo, lleva adelante su patriótica misión de enaltecer el progreso de nuestra Patria.

The Moment House Zapatería de moda DE Gerardo Martínez Ex oficial de don G. Villarejo, de Bilbao. Se hace toda clase de calzado...

El partido de ayer constituyó un gran triunfo para el equipo del Deportivo.-Este venció al "Basconia,, por 5 goals a 0.-¿Dónde está la afición?

Fue el de ayer un partido en el que hubo de todo y así, por ejemplo, nos aburrimos en los primeros minutos de juego, más luego la lucha se trocó en empuñada y cada vez más interesante...

Nuestro «once» se presentó con alguna variación en sus filas y nosotros vimos actuar por vez primera a Cabezas de zaguero, en cuyo puesto nos parece está bien aunque lo encontramos un poquito desentrenado...

La línea de delanteros jugó admirablemente bien combinándose a la perfección y llegando unida ante la meta con raras a la que puede decirse asediaron durante toda la tarde...

De las defensas damos que con el portero Díaz fué el mejor de la presentación que ayer hizo nuestro «once». Quincecos tan trabajador y acertado como siempre...

En conjunto, como decimos, nos gustó la actuación de los vitorianos y aún hubiese gustado más si no hubiesen desarrollado un juego un tanto duro...

El equipo forastero, después de la salida de ayer, se presentó en el campo de fútbol de la calle de San Juan, para jugar un partido de fútbol...

Tal vez sea causa de ello el desentrenamiento, pues sabido es que por regla general los futbolistas permanecen inactivos en la época estival...

La línea delantera vizcaína la encontramos a falta de combinación y su juego no es todo lo rápido que debiera para obtener tantos...

De los medios lo mejor es el centro y el extremo derecho. Los «backs» no estuvieron muy afortunados debido por lo general a la falta de colocación...

A pesar de todo hizo bonitas paradas, algunas de ellas aplaudidas. Ya decimos al principio de esta reseña que el partido tuvo de todo...

A los cinco minutos de comenzado el encuentro hicieron los deportistas el primer goal de la tarde comenzando la jugada en un castigo que se impuso por una mano a «Basconia»...

El equipo casero fué castigado con un «penalty» porque nuestro «goal-keeper» saltó más de lo debido con el balón, cuyo «penalty» resultó un «once» que no dió resultado.

Con el resultado de 1 «Deportivo» por 0 «Basconia», terminó el primer tiempo. Ya el segundo, con este resultado se animaron más los de casa marcando los otros cuatro tantos que fueron hechos por Juan Inda y Juan Navarro...

cerlo así debe procurar que la pelota levante por encima de la cabeza de los contrarios y lanzarla en dirección combinada a uno de los delanteros...

También debe saber perfectamente el defensa el quitar el balón al contrario y claro es que para esto no hay reglas escritas porque depende todo de las iniciativas del jugador zaguero...

El «back», con su compañero de defensa y con los medios de su «once» porque con estos son con los que más ha de combinarse.

Así como al explicar la actuación del portero, decimos que este debía evitar tener delante a un defensa, decimos hoy que éste defensa debe procurar el no esiar delante de la línea de vista del guardameta...

Debe procurar un buen defensa no salvar situaciones peligrosas lanzando la pelota fuera del campo de juego, este es un recurso que solo debe emplearse en muy contadas ocasiones...

Cuando se tiene un «corner» contra un portero deberá cerciorarse bien de que los jugadores contrarios están «marcados» por sus compañeros de equipo.

Finalmente aunque vea que un delantero o medio contrario va a marcar un tanto o gol, no deberá cometer una falta que de verdadamente ha de ser castigada...

Por la redacción «Dribbling». Los partidos infantiles de fútbol de ayer. Por la mañana a las nueve y media jugó un partido de fútbol...

Desde el primer momento es de notar la superioridad de nuestro equipo sobre su adversario, mucho menos en categoría...

Se distinguieron del «Siempre Adelante», Fernández, Santa María, Caivo, Puga y el diminuto «Pimiento».

El primer momento es de notar la superioridad de nuestro equipo sobre su adversario, mucho menos en categoría...

Arrese pegando en el larguero y salvando admirablemente el balón un defensa. En resumen un partido interesante que debe repetirse.

Los jugadores cumplieron especialmente el medio izquierdo del Alava Mendicosa que jugó mucho y bien. —Tafetán.

LA PELOTA Los partidos del sábado

Oyarvide y Ormazábal, rojos, contra Marino y Uribe, azules jugaron el sábado un partido a 22 tantos, con el saque del 5 los primeros y libre los segundos.

El partido fué muy competido durante la primera decena y a partir de esta, las azules se apuntaron los tantos restantes fácilmente, dejando a la pareja roja en 12.

Después contendieron Espeleta contra Andueza con todos los aques del 4, a 18 tantos.

La cátedra dió el momio por el primero, manteniéndolo hasta los últimos tantos del partido, por creer que el segundo no podría contrarrestar el juego de Espeleta...

Ante una numerosa concurrencia se ha celebrado en Bankenberge el match anual que pone frente a frente a los mejores nadadores belgas y franceses.

Una vez más Francia ha sido derrotada por Bélgica, tanto en water-polo como en la carrera de relevos.

En esta última prueba Bélgica alcanzó la victoria, haciendo el recorrido de 800 metros en 11 m 36 s 1/5 contra 11 m 37 s en el que lo hace Francia.

En water-polo, Bélgica bate a Francia por cuatro a uno.

Por décimaséxta vez se ha disputado desde el puente Nacional al viaducto de Anteuil la traviesa de París a nado, organizada por el periódico parisino «L'Auto»...

Como todos los años, la prueba ha logrado un extraordinario éxito. La victoria la consiguió el célebre campeón inglés Billington, que ha batido al italiano Costa Malito.

ATLETISMO

La prueba pedestre de ayer. Muy interesante y competida resultó la prueba pedestre (carrera de relevos) celebrada ayer tarde en el campo del Club Deportivo...

La prueba fué por equipos constituyéndose el del Deportivo los corredores Ramón Ibáñez, Antonio Domingo, Fernando Cormenzana y Juan Vallejo...

Señalada la carrera a cubrir cuatro vueltas al campo de juego, la primera fué ganada por Ramón Ibáñez...

La prueba fué del agrado del público, porque todos los corredores demostraron tener estilo y gran afición.

Sería muy conveniente prodigar esta clase de espectáculos atléticos para preparar en su día un gran festival de esa naturaleza. —D.

PAR TELEFONO Bilbao (6 tarde.) La «Real Sociedad», y el « Arenas,, empatan a dos goals

En el campo de Romo, del « Arenas Club», se inauguró ayer tarde, la temporada oficial de bolampí.

Jugaron los primeros equipos del «Arenas», de Guecho, y la «Real Sociedad» de San Sebastián.

El partido resultó muy competido si bien desanimado por falta de público.

Otro empate. En el campo de Erandio se jugó otro partido que no ofreció mucho interés entre el equipo del «Erandio T. C.» y el «Baracaldo» empatando también 2 0 goals.

El reserva del Athletic vence a Padura. En el campo de Arrigorriaga contendieron los equipos «Athletic Club» (reserva) contra el Padura...

El encuentro no ofreció gran interés, dada la superioridad de los atléticos.

C.ias Marítimas Francesas. C. I. E. G. L. E. C. I. E. SUD ATLANTIQUE. TRANSATLANTIQUE Y CHARGEURS REUNIS. Línea Brasil, Uruguay y Argentina. Servicio quincenal y sin trasbordo desde el Puerto de Bilbao para Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Brown Boveri Material eléctrico de la fábrica de Baden (Suiza). Brown Boveri Motores, dinamos, alternadores, transformadores. Brown Boveri Grupos motor-bomba para agricultura, usos domésticos, etc.

«La Actividad», Fundada en el año 1903. Gestión rápida de INFORMES COMERCIALES garantizados y corrientes. Unica casa que posee en España 33.000 correspondientes rectificados todos los años.

Gorgonio y Alejandro Gamarra TELEFONO 238 SANTIAGO 10. Grandes existencias en Arados Brabants y Gradas flexibles BICICLETAS «PEUGEOT», la mejor marca francesa. Para señoras, caballeros y niños. Agencia para Alava GRAN GARAGE UNIVERSAL Larramendi, Pipaón y Alberdi.

EXITO GRANDIOSO «EL AGUA FLORIDA ROGINA», PARA EL CABELLO, es el preparado más perfecto que se conoce. No produce el negro carbón de los tintes ni el rojizo y amarillizo de las aguas progresivas conocidas...

Casa PERNAS Portales, 20.-Logroño. MUEBLES ECONOMICOS y de lujo. SOMBREROS para señoras y niñas. FLORES ARTIFICIALES.

Si digáramos que a presentir este en el campo de fútbol de la calle de San Juan, para jugar un partido de fútbol...

Es preciso que todos aquellos que en sport sientan, se preocupen más de demostrarlo con hechos y no palabras en animada charla de tertulia o café.

Con ello ganarán esas sociedades y la afición, esa afición que ahora empieza a dar señales de vida, aunque muy poca.

Como deben jugar los backs. El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.

El lunes pasado, comenzamos la publicación de una serie de artículos traducidos de una revista deportiva francesa...

En el primero de los artículos, traducidos, nos ocupábamos del juego del portero, hoy lo haremos de las defensas de zagueros y en lunes sucesivos iremos transcribiendo cómo deben jugar los medios y los delanteros.